

# LINK TO

FOCUS-1 ダッカ駐在員事務所 Dhaka Representative Office

**成長を続ける南アジアの親日国、バングラデシュ**

Bangladesh, a Fast-Growing South Asian Country with Friendly Relations with Japan

FOCUS-2 海運事業部 Ocean Freight Management Division

**モットーは“MORE CARGO” 海運事業の司令塔**

Control Tower of Ocean Freight with Motto of “MORE CARGO”

FOCUS-3 HEX Activities

**阪急阪神カーゴカンファレンス2023**

HHCC2023

**HEX NEWS**

2023 SPRING

NO. **37**

QUARTERLY  
MAGAZINE







阪急阪神エクスプレス ダッカ駐在員事務所

# Dhaka

Hankyu Hanshin Express Dhaka Representative Office



ダッカ駐在員事務所  
Dhaka Representative Office

## 成長を続ける南アジアの親日国

### Bangladesh, a Fast-Growing South Asian Country with Friendly Relations with Japan

阪急阪神エクスプレス・ダッカ駐在員事務所は29カ国目の拠点として昨年11月に設立されました。バングラデシュは約1億6,500万人という世界有数の人口を有し、その首都ダッカは2,000万人を超える非常に活気のある大都市です。コロナ禍においても経済成長を続けるなど、南アジアの中においても成長率が高く、2026年には後発開発途上国（LDC）からの卒業が決まっています。また、昨年は日本-バングラデシュ外交関係樹立50周年の節目の年であり、多くの日系企業が新たに進出し、都市鉄道開設事業や空港新ターミナル開設などに携わっています。当社も従来からの繊維関連の顧客に加えて、自動車関連部品、光学製品、スポーツ用品等多岐にわたる製品の輸出入を取り扱っています。バングラデシュは通関制度が複雑でわかりづらく、またインフラ未整備による物流トラブルが発生しやすい地域のため、常に迅速な対応を心がけて問題解決に当たるとともに、地元代理店の協力を得ながら、最適な物流ソリューションを構築し、新たな顧客を開拓してまいります。

Hankyu Hanshin Express Co., Ltd. Dhaka Representative Office was established as the 29th country base in November last year. Bangladesh has one of the world's largest populations of 165 million people, and its capital, Dhaka, is a highly vibrant metropolis with a population over 20 million. Dhaka has one of the highest growth rates in South Asia, with economic growth even in the COVID-19 pandemic and is set to graduate from the Least Developed Countries (LDC) status by 2026. The year 2022 marked the 50th anniversary of establishing diplomatic relations between Japan and Bangladesh, and many Japanese companies have newly entered the country. Some of them are involved in the projects of opening the Dhaka metro rail and a new airport terminal. In addition to our textile-related customers, we handle importing and exporting various products, such as automotive parts, optical products, and sporting goods. Bangladesh has a complicated customs clearance system and logistics problems due to its underdeveloped infrastructure, however, we will continue to provide the best logistics solutions and develop new customers in cooperation with local agents.



阪急阪神エクスプレス ダッカ駐在員事務所長  
Hankyu Hanshin Express Dhaka Representative Office Country Manager

石原 直樹 Naoki Ishihara

ダッカ駐在員事務所は昨年11月に開設したばかりの小規模な事務所ですが、ダッカ市内のみならず遠方にも足を延ばし多くのお客様と日々面談を行っております。昨年末、日系の工業団地もオープンし、今後様々な産業の進出が期待されます。この国の成長とともに当社も発展していきたいと思っております。

We meet with as many clients as possible daily in Dhaka and far-flung areas. Last year, a Japanese company developed the first special economic zone in Dhaka, and we expect companies of various industries to enter the country soon. We aim to make our operation bigger along with the growth of Bangladesh.

旺盛な内需拡大を背景に、アジア域内でのプレゼンスを高めていきます  
Enhancing our presence in the Asian region with expanding domestic demand

アシスタントマネージャー  
シャーミン・スルタナ

Assistant Manager

Sharmin Sultana



## 南アジアを中心にアジア各国とのビジネスを拡大します Expanding Business within Asia in the Center of One of the Leading South Asian Countries, Bangladesh

バングラデシュ進出の日系企業を中心に現在は日本発着のビジネスを中心に取り扱っていますが、原材料の多くは中国やタイ、インドなどアジア各国から輸入され、最終製品が国外に輸出或いは国内消費されています。特に内需拡大により2輪、4輪産業の需要が増えてきており、タイやインドなどからの生産部品の輸入が増えています。短期的にはロシアによるウクライナ軍事侵攻に端を発した国際的なエネルギー価格および食料品価格の上昇による輸入額の急騰によって、外貨準備高減少とそれに伴う輸入抑制が続いています。しかしながら長期的には、バングラデシュでの2輪車、4輪車の生産および需要が大きく伸びることは間違いありません。特に4輪車は現在日本からの中古車輸入が中心ですが、今後バングラデシュでのアセンブリ生産が増えてくるでしょう。当社の強みの一つである全世界に張り巡らされたネットワークを活用、各グループ会社のナショナルスタッフと情報交換を密にすることにより取扱物量拡大を目指し、アジア域内でのプレゼンスを高めていきます。

We mainly handle business to and from Japan for Japanese companies in Bangladesh. Many raw materials are imported from China, Thailand, India, and other Asian countries, and the final products are either exported to other countries or consumed domestically. In particular, demand from the motorcycle and automobile industries is increasing due to expanding domestic market, and imports of production parts from Thailand and India are growing. Currently, importing has been restrained due to the shortage in foreign currency reserves caused by the sharp rise in imports due to rising energy and food prices triggered by the situation in Ukraine. However, there is no doubt that the production of and demand for motorcycles and automobiles in Bangladesh will grow significantly in the long term. In particular, used 4-wheelers are imported mainly from Japan, but assembly production in Bangladesh is expected to increase. We will utilize our worldwide network, one of our strengths, and aim to expand our business by closely communicating with the National Staff members of each group company, thereby enhancing our presence in the Asian region.

### Hankyu Hanshin Express Dhaka Representative Office 阪急阪神エクスプレス ダッカ駐在員事務所

2022年11月、株式会社阪急阪神エクスプレスのダッカ駐在員事務所として設立。工業団地が集中し日系のアパレル関連企業も多数進出している首都・ダッカにおいて、同国での市場調査と物流ネットワークの開発を進めています。

In November 2022, Dhaka Representative Office of Hankyu Hanshin Express Co., Ltd. was established. The office will conduct market research and develop a logistics network in the country's capital, Dhaka, where there is a concentration of industrial parks and many Japanese apparel-related companies have established operations.



STAFF 2

LOCATION 1

TEL +880-9611-88-8622

ADDRESS Room# 311. Crystal Palace, 3rd Floor, House#

SE(D)22, Road# 140, Gulshan South Avenue, Gulshan-1, Dhaka, 1212, Bangladesh



## 日本極紹介／海運事業部

海運事業部は、仕入課／東日本NVOCC課／西日本NVOCC課の3課を擁し、東京（新橋）／大阪（本町）を拠点に、総勢40名が協力して海上フォワーディング業務に取り組んでいます。担当する業務は、海運事業に関わる施策立案と遂行、海運関連情報の収集と発信、商品開発、営業支援、海上運賃・スペースの仕入、船腹予約、混載仕立て、B/L等船積書類業務など多岐に渡ります。事業部員が力を合わせて変動する市況に対応し、お客様に信頼いただけるサービスをお届けできるよう努めています。

Ocean Freight Management Division consists of Purchasing Department, Eastern Japan NVOCC Department and Western Japan NVOCC Department. Based in Tokyo and Osaka, 40 members are working together to provide ocean forwarding services. We perform a wide range of tasks, including planning and implementing ocean freight strategies, collection and dissemination of ocean freight related information, product development, sales assistance, freight charges/space purchase, space booking, arrangement of consolidated shipment and management of shipping documents. Respond to the changing market environment, we are all making efforts to offer trusted services to our customers.



大阪本町西第1ビル  
OSAKA HOMMACHI NISHI 1 Building

## 業務・サービス紹介 Operations and Service



仕入課の皆さん  
Purchasing Department



東日本NVOCC課の皆さん  
Eastern Japan NVOCC Department



西日本NVOCC課の皆さん  
Western Japan NVOCC Department

### 【仕入課】

当課は海運事業に関する料金とスペースの仕入・卸しに加え、海運の戦略・施策の立案、情報集約・管理発信等の業務を総勢10名で行っています。“MORE CARGO”をモットーに業界の中で戦える仕入と戦略の提案を目指し、社外では船社・コーダーとの交渉力保持と関係構築、社内では顧客・案件毎に営業・CSに寄り添ったサポート体制の充実に努めています。

コロナ渦における市況の混乱を経て、益々speedy & timelyな情報発信と積極的なコミュニケーションの重要性を実感しており、お客様からの信頼を勝ち得る取り組みを海運事業拡大の使命を持って今後も模索してまいります。もっと売れる伸ばせる海運事業拡大のため、お客様の声を届けてください。ご相談・ご意見お待ちしております！

### 【東日本NVOCC課】

当課は総勢17名、中部地区及び東日本エリアをカバーする海上輸出案件のオペレーション業務（船腹予約～B/L発行～輸送管理）を担っています。海上輸出自社混載サービスは世界18仕向地に展開。現地法人、代理店との連携で“止めない物流”へ貢献できるよう、課を挙げて取り組んでいます。新サービスの開発など、メニューを更に充実させ皆様のお役に立てるよう、励んでまいります。

### 【西日本NVOCC課】

当課は総勢14名の構成、大阪ならではの活気ある本町事務所の一角に居を構え、関西・九州エリア発の海上輸出案件を扱っています。業務は東日本NVOCC課と同じく、混載仕立て、船腹予約、B/L発行、船社へのドキュメント送信等で、お客様の海上出荷をお手伝いしています。皆様のお役に立つオペレーションを目指し、元気と気合のみなぎるメンバー全員で、これからも一層精進してまいります。

### 【Purchasing Department】

We have 10 members and are in charge of planning ocean freight strategies and measures, collection/management/dissemination of information, management of ocean freight charges and purchase and wholesaling of space. With our motto of “More Cargo,” we are looking to ensure competitive purchasing and propose ambitious ocean freight strategies. Externally, we strive to improve our negotiating ability and build relationship with shipping companies and co-loaders, and internally, we endeavor to improve our support system that contributes to sales/CS objectives according to each customer and case.

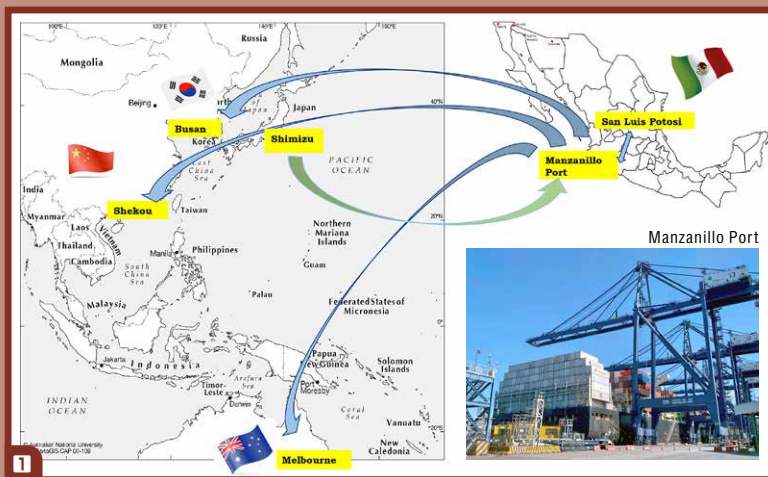
In the aftermath of the market turmoil caused by the COVID-19, we are more keenly aware than ever of the importance of speedy and timely sharing of information as well as active communication. We will continue to seek initiatives that can earn customer trust, bearing in mind our mission of expanding ocean freight business. To help us expand our business of ocean freight forwarding, which has plenty of growth potential, please share with us any feedback from your customers. We are looking forward to hearing from you!

### 【Eastern Japan NVOCC Department】

We have 17 members in charge of ocean export operations (from space booking and B/L issuance to export management) in the Chubu and eastern Japan areas. Our ocean export consolidated shipment services are provided to 18 destinations worldwide. To contribute to “Logistics not to stop,” we are making efforts with our subsidiaries and affiliated agencies. By increasing our offerings through the development of new services and other measures, we are committed to be of service to you.

### 【Western Japan NVOCC Department】

Based in the Hommachi office located in a lively area typical of Osaka, we have 14 members responsible for ocean export from the Kansai and Kyushu areas. Our tasks are similar to those of the Eastern Japan NVOCC, namely to help customers in ocean freight forwarding. We will continue to work hard to ensure our operations contribute to everyone by concerted efforts of all our energetic and enthusiastic members.



- 1 Shipping Lanes from/to Mexico
- 2 清水港 Shimizu Port
- 3 マンザニーロ港 Manzanillo Port
- 4 Mexico Sales Team (Monterrey Office)  
小易 武志 Mr. Takeshi Koyasu
- 5 浜松営業課／事務所外観  
Hamamatsu Sales Team from right : Mr. Yoshio Kataoka, Mr. Arata Nishikawa / Hamamatsu Office



## 浜松からメキシコへ、日墨連携でメーカーのサプライチェーンをサポート Supporting Manufacturer's Global Supply Chain with Japan-Mexico Collaboration

浜松営業課では、大手自動車部品メーカーのメキシコ工場向け定期海上輸送を受注、昨年12月に清水港発マンザニーロ港向けFCLの初荷を出荷しました。海運事業部の協力の下、市況に即した見積りとNVOCCとしての一貫輸送サービスの提案、加えてメキシコ発ビジネスを通じて、該社と当社メキシコ法人で良好な関係が構築されていたことも背景に新規受注に至りました。今後も日墨双方の連携で、お客様のニーズにお応えしてまいります。

We started new ocean export business for major auto parts manufacturer from Shimizu to Manzanillo last December. In corporation with Ocean Freight Management Division, Hamamatsu sales team offered market-oriented quotation and door to door service as NVOCC, resulting in new order from the customer, which is also enhanced by good relationship between our Mexico office and the customer's factory. We all keep working together to provide best global services.

### HEX NEWS



#### ドイツ法人フランクフルト支店で GDP 認証取得

Acquired "GDP" Certification  
at Frankfurt Branch

阪急阪神エクスプレス（ドイツ）フランクフルト支店は、1月に当社グループとしては初のGDP認証を取得しました。当社は今後も海外拠点でのGDP認証取得を進めグローバルでのネットワークを拡充するとともに、高度な品質と安全性を保証する医薬品物流サービスを構築していきます。

\*GDP: Good Distribution Practice、医薬品のサプライチェーンにおける輸送・保管に関する品質を保證する適正流通基準

In January, Hankyu Hanshin Express (Deutschland)/ Frankfurt Branch acquired "GDP" certification first as Hankyu Hanshin Express group. We will expand pharmaceutical transport network under GDP and develop appropriate high-quality/safety services.



#### チーム三菱ラリーアート AXCR2022総合優勝！

Congratulations!  
for the Overall Victory in AXCR2022

LINK TO 34号で既報の「チーム三菱ラリーアート」が、昨年11月に開催された「アジアクロスカントリーラリー2022」に初参戦で総合優勝を果たし、増岡浩総監督が当社を表敬訪問されました。当社は同チームへの協賛を通じて、モータースポーツの発展とクルマの技術革新に貢献していきます。

As featured in LINK TO No.34, "Team Mitsubishi Ralliart" won overall victory in the Asia Cross Country Rally(AXCR) held in November 2022 at its 1st attempt. Team Director, Mr. Hiroshi Masuoka visited us at the end of last year and we were delighted with this victory together. We contribute to the further technological innovation of automobiles through supporting motor sport activities.



#### 新生「テバラック倉庫」オープン 旧バンブリー倉庫移転拡張

Opened as "Thepharak Warehouse"  
Former "Bangplee" was Moved & Expanded

阪急阪神エクスプレス（タイ）は、1月に旧バンブリー倉庫を移転拡張し、名称を「テバラック倉庫」に変更しました。バンコク港、レムチャパン港、スワナプーム空港の中間地点にあり、旧倉庫の4.5倍、2万㎡のスペースを擁する新倉庫で、タイの製造業回復に伴い増大する倉庫需要を取り込み、ロジスティクス事業を拡大します。

In January, our Thailand company relocated and expanded "Bangplee Warehouse" and changed its name to "Thepharak Warehouse". The new warehouse with good location has over 20,000㎡ space as 4.5 times large as old one, thus we will expand our logistics business responding to the increasing demand for warehouses with the recovery of Thailand's manufacturing industry.



# 阪急阪神ホールディングス 国際輸送事業～2023年度基本戦略・重点施策 International Transportation Business ~ Basic Strategies and Priority Measures for FY2023

## 基本戦略・重点施策

### Basic Strategies and Priority Measures

3月2日、新年度の経営方針や中期経営計画を示し、議論する「阪急阪神カーゴカンファレンス（HHCC2023）」を開催しました。冒頭に経営方針および中期経営計画が説明され、その後、海外極・重点施策の責任者より、経営計画を達成するための基本方針ならびにアクションプランの説明がされ、議論されました。



谷村社長による経営方針説明  
Explanation of management policies by President Tanimura

On March 2, we held HHCC2023 to present and discuss the 2023 management policies and the Medium-Term Management Plan. After the policies and the Plan were presented, participating managers presented and discussed the basic policies and action plans of their own organizations.

基本戦略（Basic Strategies）	2023年度 重点施策（Priority Measures for FY2023）
1. バランスのとれた事業ポートフォリオへの変革 Transforming Our Business Portfolio to Make It More Balanced	① グローバルでの航空事業の強化 Strengthening Air Freight Business Globally
2. 事業規模の拡大と競争力の強化 Expanding Business Scale and Strengthening Competitiveness	② グローバルでの海運事業の強化 Strengthening Ocean Freight Business Globally
3. 強固なグローバルガバナンス体制への深化 Transitioning into a Robust Global Governance Structure	③ グローバルでのロジスティクス事業の強化 Strengthening Logistics Business Globally
4. 新たな成長領域への挑戦 Challenging into New Growth Field	④ グローバルでの営業力の強化 Strengthening Sales Force Globally
	⑤ シナジー効果の拡大 Expanding Synergies with Seino Holdings
	⑥ グローバルでのガバナンス体制の強化 Strengthening Governance Globally
	⑦ 越境EC物流への参入 Establishing Presence in Cross-border EC Supply Chain
	⑧ 次世代モビリティ物流の確立 Establishing Distribution Service for Next Generation Mobility
	⑨ アフリカ・中東・インドの事業拡大 Expanding EMEA (Europe, Middle East & Africa) and India Business

「バランスのとれた事業ポートフォリオへの変革」「事業規模の拡大と競争力の強化」「強固なグローバルガバナンス体制への深化」「新たな成長領域への挑戦」を基本戦略に掲げ、組織横断プロジェクトである重点施策を推進することにより、「阪急阪神ホールディングスグループ長期ビジョン」の達成を目指します。

We aim to accomplish the Hankyu Hanshin Holdings Group Long-Term Management Vision by maintaining the existing basic strategies and focusing on priority measures which are cross-organizationally projects.

## 国際輸送コア表彰 Hankyu Hanshin Express Group Award 2022

最優秀賞・優秀賞および佳作を含む6チームが受賞しました。  
6 teams received awards, including the most outstanding performance, excellence and 4 fine works.

### 最優秀賞 Awards for most outstanding performance

西日本第一営業部 京都営業課（代表）  
Western Japan Sales 1 Div. Kyoto Sales Dept.

■ 大手家庭用レジャー機器メーカーの三国間 SEA & AIR 輸送案件を獲得。長年の信頼関係に加えて、グローバルネットワークを駆使した様々なソリューション、グローバルでの仕入戦略が評価され、東アジア・アセアン発北米・欧州向けの大型輸送を完遂しました。

Acquired SEA & AIR transportation project between three countries for a major home leisure equipment manufacturer. We highly evaluated for having various solutions and global procurement strategies that make full use of our global network and completed large-scale transportation from Eastern Asia/ASEAN to North America/Europe.



受賞者代表：  
京都営業課 西村 優輝  
Representative award winners  
Mr. Yuki Nishimura/Kyoto Sales

優秀賞：東日本通関部 東日本通関管理課、  
西日本通関部 西日本通関管理課  
Award for excellence : Eastern Japan Customs Clearance Div. Eastern Japan Administrations Dept., Western Japan Customs Clearance Div. Western Japan Administrations Dept.

## 編集後記 editor's notes

4月。始まりの季節を迎え、街も人もどことなくそわそわと華やいた空気をまとったように感じられます。人、場所、季節、モノ、様々なものとの新しい“LINK”が、みなさまの心に春の陽気を運んでくれますように。  
「LINK TO」製作委員会 編集委員 Y.I.

April. The season of beginnings has arrived, and everything in the city seems to be in a kind of fluffy excitement. Hope the brand-new “LINK” between people, places, seasons, and every other beautiful things in the world will bring spring sunshine to everyone's heart.  
LINK TO Production Committee, editor Y.I.